

Porównanie tłumaczeń Izajasza 61:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Duch Pana* JAHWE nade mną,** ponieważ JAHWE namaścił mnie,*** abym zwiastował dobrą wieść ubogim;**** posłał mnie, abym opatrzył tych, których serca są złamane, abym ogłosił jeńcom wyzwolenie, więźniom***** (mroków) przejrzenie,***** *****1)2)3)4)5)6)7)

1) Pana : brak w 1QIsa a.
2) <x>290 48:16</x>
3) Lub: wyznaczył mnie.
4) <x>470 5:3</x>
5) ślepym G, τυφλοῖς (<x>490 4:18</x>), סְנֵי־יָם .
6) przejrzenie, פִּקְחָהּ (peqach-qoach), otwarcie (oczu), l. więźniom otwarcie (ciemnych lochów); w 1QIsa a : פִּקְחָהּ .
7) <x>470 11:5</x>; <x>490 7:22</x>